

**Súplica pelo Rápido Regresso de S. Ema. Chagdud Tulku Rinpoche**  
**NAMO GURU MANJUSHRI IE**

MI DJUR DEU NE DAG PA TCHO TCHI KU RANG NANG LUN DRUB TSEN PEI LONG KUR SHAR  
Dharmakaya imutável, primordialmente puro, aparecendo como uma auto-manifestação sambogakaya  
espontaneamente presente com sinais maiores e menores,  
TUG DJE TSAL NANG TRUL KUI DRO DON DZE KU SUM IER ME LA MAR SOL UA DEB  
beneficiando seres através da manifestação nirmanakaya de sua compaixão, lama, inseparável dos três  
kayas, a você eu rogo!  
DJUR ME NAM TCHAG RIG TONG PUR BU LA TUG TCHIE JEN PEN DAM TCHE DJA DUD TEN  
Com a adaga de ferro (TCHAG) meteórico do estado desperto imutável e vazio, você estabiliza o nó  
(DUD) dos votos e aspirações para beneficiar os demais;  
PAD ME DJAL TSAB RIG DZIN GAR DJI UANG TA KOB DUL UAR DZE LA SOL UA DEB  
rigdzin soberano, regente de Padmasambava (PADMA GARUANG), domador das terras limítrofes, a você  
eu rogo!

Súplica pelo Rápido Regresso de S. Ema. Chagdud Tulku Rinpoche

1

RE SHIG DU DJE MI TAG TON PE TCHIR OG MIN PAD MA OD DU SHEG NA IANG  
Para demonstrar a impermanência daquilo que é composto, você partiu temporariamente para a insuperável  
terra pura da Luz de Lótus;  
LAR IANG TRUL PE DA JAL NIUR SEL NE DU DJE NIA NGUEN MUN PA SANG UAR SHOG  
novamente manifestando com rapidez a lua cheia do seu renascimento, possa a densa angústia de seus alunos  
ser removida!  
RE TU DUL DJA RA IEG NIE PE NGOR TRUL PE PED MO DAB TONG NIUR JE NE  
Em resposta à esperança das abelhas a serem domadas, fazendo brotar rapidamente o lótus de mil pétalas de  
sua emanção,  
DAM TCHÖ DUD TSI TAG TU TSO UA DANG TEN PE DJAL TSEN TCHOOG KUN DRENG UAR SHOG  
sustente para sempre o néctar do dharma sagrado, e ize a bandeira da vitória da doutrina em todas as direções!  
TCHOOG SUM TSA SUM SUNG ME DJIN LAG DANG TEN DREL LU UA MED PE DEN TOB DANG  
Pelas bênçãos das Três Jóias, das Três Raízes, dos Protetores, e pelo poder da verdade da infalível originação  
interdependente,

Súplica pelo Rápido Regresso de S. Ema. Chagdud Tulku Rinpoche

2

DAG GUI LAG SAM DAG PE NAM KAR DJIE DJI TAR MON JIN NIUR DU DRUB PAR SHOG  
E pela minha nobre intenção perfeita, possa isto ser realizado exatamente conforme aspirado!

*Para satisfazer o desejo do herdeiro tanto de família como espiritual, a suprema encarnação Jigme Rinpoche, assim como da nobre consorte secreta, isto foi oferecido por Rigdzin Gyurme Tenpa Gyaltsen (Getze Tulku), detentor do nome puro de Katog. Que seja virtuoso! Sarva Mangalam!*

*A pedido de Tulku Jigme isto foi rapidamente traduzido do tibetano para o inglês por Ani Jimba. Baudhanath, dezembro de 2002.*

Súplica pelo Rápido Regresso de S. Ema. Chagdud Tulku Rinpoche

3

**Prece para o Renascimento de S. Ema. Chagdud Tulku Rinpoche**

KON TCHO G TSA SUM DE SHEG KUN DU PA UANG DRAG RIG DZIN PED MA DJIN LAB TCHIE  
Pelas bênçãos do poderoso Vidyadara Pema, em quem os sugatas das Três Jóias e Três Raízes se unem,

PED MA GAR DJI UANG TCHUG TRUL PE KU NIUR DJON TEM DRO DON TCHEN DZED DU SOL  
Possas a emanação de Pema Gardji Uangtchug rapidamente surgir e trazer vasto benefício aos ensinamentos e seres!

Adaptada de uma prece escrita por Kyabdjé Khyentse Rinpoche.